



IV # 253273

## VEWL.#

I-171 : Yes, x

1. APPLICANT IN VIETNAM	<u>NGUYEN</u> Last	<u>THE</u> Middle	<u>VINH</u> First

**Current Address** 49/8, Phuong 5 (Phuong 8 cu) Quan Tan Binh

Date of Birth 05/16/1950 Thanh Pho Ho Chi Minh, Viet Nam  
Place of Birth Tang dien, VietNam

Previous Occupation(before 1975) Trung Uy, Huan Luyen Vien  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From June 75 To May 19, 1979

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN DUC TIEN  
Name

**Address & Telephone :**

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address &amp; Telephone

## Relationship

MAI VAN BAO,

Cousin

MAI THI XAU,

1

NGUYEN VAN KIM,

Friend

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: August 12 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
BUI THI KIM DUNG	04/05/1947	Wife
NGUYEN DUY AN	07/29/1981	Son
NGUYEN NGOC YEN VY	09/28/1983	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

B. 34 Ap Thanh Phu, Xa Tang Nhon Phu, Huyen Thu Duc  
Thanh Pho Ho Chi Minh - VIET NAM

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN THE VINH  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : Tang Dien, May 16 1950  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): Male Female (Nu):         

MARITAL STATUS Single (Doc than):          Married (Co lap gia dinh): M  
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 49/8 Phuong 5 (Phuong 8 cu) Quan Tan Binh, Ho Chi Minh City  
(Dia chi tai Viet-Nam) Viet Nam (South Viet Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) Yes No (Khong)           
If Yes (Neu co): From (Tu): June 27, 75 To (Den): May 19, 1979

PLACE OF RE-EDUCATION: (I did not know for sure Phuoc Long?)  
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Trung uy Huan luyen Vien (Quan Nhan)

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):         

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Trung Uy

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):          Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes  
IV Number (So ho so): 253273  
No (Khong):         

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 3 (Wife and 2 children)  
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi t

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 49/8 Phuong 5  
Quan Tan Binh, Thanh Pho HO CHI MINH, Viet Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro)  
NGUYEN DUC TIEN,

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): Yes No (Khong):         

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Young Brother

NAME & SIGNATURE: NGUYEN DUC TIEN Tien duc Nguyen Tel.:         

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) Tien duc Nguyen

DATE: August 12, 1989  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THE VINH  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.
BUI THI KIM DUNG	04/05/1947	Wife
NGUYEN DUY AN	07/29/1981	Son
NGUYEN NGOC YEN VY	09/28/1983	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

B. 34 Ap Thanh Phu, Xa Tang Nhon Phu, Huyen Thu Duc,  
Thanh Pho HO CHI MINH, VIET NAM

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ministry of Defense  
Military Justice,  
Third Division  
No.33/QG/16

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence-Liberty-Happiness

CERTIFICATE OF RELEASE

Pursuant to the Instruction No.316/TTG issued on 08/22/1977 by the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam on the policy concerning soldiers, and officials of the former regime and anti-revolutionary political party members presently concentrated in the reeducation camps.

Pursuant to the Notice of the Ministry of Defense and Ministry of Interior No.07TT/LB issued on 12/9/1977 concerning the enforcement of the Instruction No.316/TTG of 08/22/1977 of the Prime Minister.

In execution of the Decision of Release No.60A/4 issued on 04/27/1979 by the Ministry of Interior.

ISSUANCE OF CERTIFICATE OF RELEASE

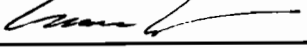
NAME: NGUYEN THE VINH  
Date of Birth: 1950  
Place of Origin: Ninh Binh  
Residence: 49/8 P.8, Hoa Binh, Tan Son Hoa, Tan Binh, Saigon  
Identification Card No.: 70/140671  
Position: Lieutenant Instructor

Upon arriving home, immediately present himself to the People committee and Local Police at 49/8 P.8, Hoa Binh, Tan Son Hoa, Tan Binh, Ho Chi Minh, and obey all rules of the People Committee concerning surveillance and residence.

Time of Surveillance: 12 months  
Time of Transportation: 2 days

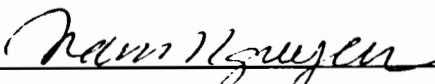
Issued on 5/19/1979  
The Chief of Staff  
Colonel TRUONG VAN BA  
(Signature & Seal)

I, NGUYEN HUU THONG, attest to my competency to translate from Vietnamese to English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese document.

Signature:  Date: August 9, 1988  
Address: 111 West Saint John Street, # 414, San Jose California 95113

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 8th

DAY OF August, 1988, AT SAN JOSE, CA.

  
NOTARY PUBLIC

OFFICIAL SEAL  
NAM NGUYEN  
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA  
SANTA CLARA COUNTY  
My comm. expires MAY 10, 1989



BỘ QUỐC PHÒNG  
Quê Quân Pháp  
MILITARY 3

XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 39/SG/16

## GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 110/PTN ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 97TT/LB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 110/PTN ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hành quyết định số 504/4 ngày 27/4/1979 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

## CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Nguyễn Văn Vinh

Ngày, tháng, năm sinh: 1950

Quê quán: Bình Định

Hiện cư trú tại: 49/8 phường 8, huyện

Thị xã và thị trấn, tỉnh Bình Định, huyện

Số 11, cấp bậc: Trung tá trong Bộ máy chính quyền, quân sự và các

tổ chức chính trị phân đấu của chế độ cũ: 70/140671

trung úy huấn luyện viên quân sự

- Hộ khẩu, phải được cấp trình này cấp này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 49/8 phường 8, huyện Bình Định, bản đơn hòa, thuộc huyện, Quận: Tân Bình, tỉnh, thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:


- Thời hạn quản chế: (mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường: (hai) ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại).

- Tiền và lương phải đi được từ cấp

cấp này cấp phát (theo)

Ngày 19 tháng 5 năm 1979  
TƯ LỆNH  
  
Thị xã và thị trấn

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
F.O. BOX 73016  
SAN YSIDRO, CA 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGUYEN, Tien Duc

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Vinh The	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
10-05-88	01-12-89

DATE: 3-7-89

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

*As 7. Klean*

DISTRICT DIRECTOR  
PHO/2967/SLU



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 20 JUNE 89.

NGUYEN DUC TIEN  
Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(g) 253273, which the ODP received on 27 MARCH. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001





## *Embassy of the United States of America*

### **U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PROCESSING**

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) has brought over 85,000 people to the U.S. from Vietnam since the program began in 1979. In general, eligibility for the U.S. ODP is based on having sponsoring relatives in the U.S. or proven close association with U.S. policies and programs in Vietnam prior to 1975.

ODP files can be opened on the basis of Affidavits of Relationship (AOR), Immigrant Visa Petitions (Form I-130), Visas 93 cables or ODP Questionnaires indicating close association. Spouses, children, parents and siblings of people residing in the U.S. are eligible for the family reunification aspect of the ODP. Grandparents, grandchildren or other relations may be included in the files, but their eligibility for the ODP will be determined at the time of their interview when a decision will be made as to their dependency on the family unit.

In most cases, once a file is opened the next step in the U.S. processing is review for issuance of a Letter of Introduction (LOI). The LOI is a document which states that the U.S. is willing to interview the person or persons named on the LOI for possible acceptance for movement through the U.S. ODP. It is not a guarantee of approval. The LOI is normally presented to the Vietnamese authorities by the applicants as a preliminary step in obtaining exit permission and pre-departure interviews. Please note that it is the Vietnamese authorities who determine who will be allowed to be interviewed by the ODP.

The success of the ODP has attracted a large number of applicants. Because of this, priorities have been established for LOI review and issuance. Family reunification cases will be reviewed for LOI issuance when the applicants are the beneficiaries of current or near-current Immigrant Visa Petitions and would therefore be able to travel to the U.S. as immigrants. Parents of minor children (under 18 years of age, and thus ineligible to file petitions) living in the U.S. with neither parent are also eligible for LOI issuance upon receipt of an AOR and proper documentation verifying the relationship. This priority system allows the ODP to reserve limited refugee numbers for those who are not eligible for immigrant status. The number of immigrants who can be accepted into the U.S. each year is far greater than the number of refugees allowed.

Visas 93 beneficiaries are also eligible for LOI review. However, as they would enter the U.S. as refugees, review of cases of Immigrant Visa Petition beneficiaries has priority over review of cases based solely on Visas 93. It is strongly recommended that second preference petitions be filed as soon as the U.S. relative is eligible to do so.

The immigration channel will continue to be emphasized in the foreseeable future. If sponsors are eligible to file Immigrant Visa Petitions for their relatives the ODP urges them to do so. Relatives in the U.S. may continue to send AOR's and other documents to the ODP office in Bangkok to serve as the foundation for a future Immigrant Visa file. The file will not be reviewed for an LOI, however, until the petition has been received and is close to being current.

LOI's will continue to be issued to applicants for refugee status who are of special humanitarian concern. These will primarily be Amerasians and their accompanying family members, and applicants who spent long periods of time in reeducation camp due to their close association with U.S. policy and programs in Vietnam.

The ODP receives on a periodic basis lists of names of people the Vietnamese authorities will allow to be interviewed by ODP staff in Ho Chi Minh City. Upon receipt of the list, ODP staff in Bangkok review the cases to determine what further documents or information are necessary. Once the files are complete, the ODP requests that the applicants be made available during one of the interview sessions. If the applicants are approved documentarily they must also undergo a medical examination. If there are no medical ineligibilities the ODP office in Bangkok transmits final approval to the Vietnamese authorities, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Working Group. The case is then manifested by the Vietnamese for a flight to Bangkok or, in the case of some Amerasian or refugee applicants who will be attending the English as a Second Language/Cultural Orientation program in the Philippines, a direct flight from Vietnam to Manila.

In Bangkok, approved ODP applicants are housed in a transit center where final paperwork and medical checks are completed. They generally stay in Bangkok for about one week. The majority of family reunification applicants then travel directly to the U.S. The majority of Amerasian immigrants and some refugee applicants are sent to the Philippines for the six month language training and cultural orientation program before travelling to the U.S.

All travel arrangements are made by the Intergovernmental Committee for Migration (ICM). Travel costs and visa fees for immigrants and parolees travelling through the ODP must be paid for in advance. When payment is due, the U.S. anchors are sent letters outlining specific information regarding payment. People travelling in refugee status continue to sign promissory notes to be paid back later. The U.S. sponsor will be notified of the exact travel itinerary by a local voluntary agency.

The entire process depends on many variables so it is impossible to predict how long any segment of the procedure will take.

It is very important that ODP be notified immediately of any address changes either in Vietnam or the U.S. Delays in processing have occurred due to ODP having outdated addresses on file.

**Office Address:**

Orderly Departure Program  
Panjabhum Building  
127 South Sathorn Road  
Bangkok 10120, Thailand  
Tel: 252-5040, EXT ODP

**APO Address:**

Orderly Departure Program  
American Embassy Box 58  
APO San Francisco 96346-0001  
Cable: JVAODP, BANGKOK  
Telex: 87008 JVAODP TH

**AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP**  
to be completed by relative/friend in USA

I.  
YOUR NAME Nguyen Duc Tien YOUR ALIEN STATUS IS:  
Other name you have used N/A U.S. CITIZEN ☒ Number 12674769  
DATE OF BIRTH 07/01/36 PERMANENT RESIDENT ☐ # 25-111-156  
PLACE OF BIRTH Bui Chu, Viet Nam REFUGEE ☐ A# \_\_\_\_\_  
ADDRESS IN USA \_\_\_\_\_ DATE OF ENTRY INTO USA 10 day 20 1981  
FROM WHICH COUNTRY? Malaysia  
TELEPHONE NO. (H) \_\_\_\_\_ (W) \_\_\_\_\_

VOLUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW WORKING : INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE  
186 E. Gish Road  
San Jose, CA. 95112

II INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM  
Important:  
\* The Principal Applicant (P.A.) is your closet relative to be considered for US entry  
NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) Nguyen The Vinh  
Other name he/she used in Vietnam : N/A  
ADDRESS IN VIETNAM 49/8 Phuong 5, Quan Tan Binh, Ho Chi Minh, Viet Nam  
HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? Yes CATEGORY 5th Preference  
DATE AND PLACE OF FILING 10/05/88 INS in San Ysidro, Ca,  
DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES \_\_\_\_\_ NO X NUMBER(S)? \_\_\_\_\_  
I AM THE : HUSBAND ☐ WIFE ☐ PARENT ☐ CHILD ☐ BROTHER ☒ SISTER ☐  
OTHER \_\_\_\_\_ OF THE PRINCIPAL APPLICANT  
(Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S)

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
* 1. <u>Nguyen The Vinh</u>	<u>mo/da/yr</u> <u>05/16/50</u>	<u>Bui Chu, VN</u>	<u>M</u>	<u>M</u>	<u>Principal Applicant</u>	<u>Ho Chi Minh, Viet Nam</u>
2. <u>Bui Thi Kim Dung</u>	<u>04/05/47</u>	<u>Nam Dinh, Vn</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>	<u>"</u>
3. <u>Nguyen Duy An</u>	<u>07/29/81</u>	<u>Ho Chi Minh</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>	<u>"</u>
4. <u>Nguyen Ngoc Yen Vy</u>	<u>09/28/83</u>	<u>"</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>	<u>"</u>
5. _____	<u>/ /</u>					
6. _____	<u>/ /</u>					
7. _____	<u>/ /</u>					
8. _____	<u>/ /</u>					
9. _____	<u>/ /</u>					
10. _____	<u>/ /</u>					
11. _____	<u>/ /</u>					
12. _____	<u>/ /</u>					

## III

## FAMILY TREE

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/ DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife Nguyen Thi Thanh Ha	M/F	1942	Viet Nam	Yes/No	Living	Ho Chi Minh, Viet Nam
B. Your other husbands/wives N/A	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
C. Your children						
Nguyen Thi Ngoc Bich	M/F	1965	Viet Nam	Yes/No	Living	Ho Chi Minh, Viet Nam
Nguyen Ngoc Nga	M/F	1967	"	Yes/No	"	"
Nguyen Phuong Anh	M/F	1968	"	Yes/No	"	"
Nguyen Yen Xuan	M/F	1971	"	Yes/No	"	"
Nguyen Thi Dan Tam	M/F	1972	"	Yes/No	"	"
Nguyen Thien Binh	M/F	1975	"	Yes/No	"	"
D. Your parents						
Nguyen Van Tuong	M/F		Viet Nam	Yes/No	Dead	
Nguyen Thi Dau	M/F		"	Yes/No	"	
E. Your brothers/sisters						
Nguyen Thi Thom	M/F		Viet Nam	Yes/No	Living	Bien Hoa, Viet Nam
Nguyen Thi Thi	M/F		"	Yes/No	"	"
Nguyen Thi Ngat	M/F		"	Yes/No	"	Ho Chi Minh, Viet Nam
Nguyen Thi Huong	M/F		"	Yes/No	"	"
Nguyen The Vinh	M/F		"	Yes/No	"	"
	M/F			Yes/No		

## IV A.

## U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_

AGENCY: EMBASSY ☐ USAID/USOM ☐ CORDS ☐ USIS ☐ USARV/MACV/DAO ☐ OTHER \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

LAST POSITION : \_\_\_\_\_ LAST GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF LAST SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

PREVIOUS POSITION : \_\_\_\_\_ PREVIOUS GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

IV B.U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES ☐ NO ☐

FOR: (NAME) \_\_\_\_\_

<u>DATE</u>		<u>SCHOOL</u>	<u>PLACE</u>
FROM _____	TO _____	_____	_____
FROM _____	TO _____	_____	_____

DESCRIBE : \_\_\_\_\_

VPRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_  
 JOB TITLE \_\_\_\_\_  
 NAME OF COMPANY or ORGANIZATION \_\_\_\_\_  
 SUPERVISOR'S NAME \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 EMPLOYEE NUMBER \_\_\_\_\_ BADGE NUMBER \_\_\_\_\_ PAYROLL NUMBER \_\_\_\_\_  
 REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION \_\_\_\_\_  
 PREVIOUS JOB TITLE \_\_\_\_\_ SUPERVISOR'S NAME \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 EMPLOYEE NUMBER \_\_\_\_\_ BADGE NUMBER \_\_\_\_\_ PAYROLL NUMBER \_\_\_\_\_  
 REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

VITRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION OF COURSES \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE \_\_\_\_\_  
 WHO PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
 DURATION OF TRAINING FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

NAME OF STUDENT/TRAINEE \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION OF COURSES \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE \_\_\_\_\_  
 WHO PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
 DURATION OF TRAINING FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

VII VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON Nguyen The Vinh Serial # 70/140671  
 MINISTRY OR MILITARY UNIT ARVN TITLE OR RANK Lieutenant  
 PLACE Thu Duc, Viet Nam FROM \_\_\_\_\_ TO 04/30/75  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: \_\_\_\_\_

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☐ NO ☐ IF YES,  
 PLEASE DESCRIBE: \_\_\_\_\_  
 NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS \_\_\_\_\_

VIII RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?  
 YES ☒ NO ☐

NAME Nguyen The Vinh DURATION from 1975 to 05/19/79  
 NAME \_\_\_\_\_ DURATION from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

IX REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Timothy Nguyen  
 Signature of Applicant

Subscribed and sworn to me

this 13<sup>th</sup> day of January, 1989

Walter De  
 Signature of Notary

My commission expires: December 20 1989

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ-PhÁP

SỞ TƯ-PhÁP NAM-PHẦN

TÒA HÒA-GIẢI ĐO-THÀNH  
SAIGON

Lục sao y bản chánh để tại phòng Lục-Sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Số.....

Ngày 30 tháng 8 năm 1958

# GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

NGUYỄN DỤC TIỀN

Năm một ngàn chín trăm

58

ngày 30

tháng 8

hồi 7 giờ 30.

Trước mặt chúng tôi là

NGUYỄN VĂN ĐOANH

Thẩm-Phán Tòa Hòa-Giải

Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự

PHẠM VĂN MATH

phụ-tá

## ĐẤ TRÌNH DIỆN :

1.—

VU VAN CHIEH

2.—

NGUYEN VAN DIEN

3.—

DINH THI HOP

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

NGUYỄN DỤC TIỀN (nam)

sinh ngày 1/7/1936 tại Tang Dien Bui Chu Bac Phan con của

O. NGUYỄN VĂN TƯỜNG và bà NGUYỄN THIDAU -

Và duyên-cớ mà

O. NGUYỄN VĂN TƯỜNG - không có thể xin sao-lục  
khai-sanh được, là vì su giao thông gian đoạn -

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này cho đương-sự để xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nom. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình-luật canh-cải phạt tội ngụy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :

Lục-sao y,

Saigon, ngày 15 tháng 3 năm 1961

Lục-Sự.

GIẤY TIỀN : 5\$00

Young Brother

VIỆT - NAM CỘNG - HOÀ

Lục sao y bản chính để tại Phòng Lục-Sự Tòa Hoà-Giải Saigon

BỘ TƯ - PHÁP

Số : 27202 (1)

htby/10

SỞ TƯ - PHÁP NAM - PHẦN

Ngày 30 tháng 8 năm 19 58 (1)

TOÀ HOÀ - GIẢI  
SAIGON

# GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

NGUYỄN THẾ VINH

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 30 tháng 8 hồi 7 giờ 30

Trước mặt chúng tôi là **NGUYỄN VĂN ĐOANH**, Chánh-án Tòa Hoà-Giải  
Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Hệ có Lục-sự  
phụ - tá  
**PHẠM VĂN MẠNH**,

ĐÃ TRÌNH DIỆN :

- 1.— **VU VAN CHINH**
- 2.— **NGUYEN VAN DIEM**
- 3.— **DINH THI HOP**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

**NGUYỄN THẾ VINH ( nam )**

sinh ngày 16-5-1950 tại Tang Diên, Bùì Chu (Bắc phần),

con của **NGUYỄN VĂN TUÔNG** và **NGUYỄN THỊ DẬU**;

Và duyên cớ mà **NGUYỄN VĂN TUÔNG** không có thể xin sao-lục  
khai-sanh được, là vì **sự giao thông gián đoạn.**

Mấy nhân chứng đã xác nhận như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này cho đương-sự để xử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam, Các điều 363 và tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ,

LỤC-SAO Y,

Saigon, ngày 6 tháng 1 năm 19 68

CHÁNH - LỤC - SỰ,

GIÁ TIỀN : 5\$00

(1) Chi tiết cần nhắc mỗi khi  
xin cấp thêm bản sao.

TRƯỞNG NAM



VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ-PhÁP

TƯ-PhÁP NAM-Phần

TOÀ HOÀ-GIẢI ĐO-THÀNH  
SAIGON

Lục sao y bản chánh đề tại phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số ~~1.247.155~~ / 1 C.

CT<sub>4</sub>

Ngày ~~19~~ tháng ~~01~~ năm 196~~6~~

# GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

ĐẠI THỊ KIM DUNG

Năm một ngàn chín trăm ~~58~~ ngày ~~19~~ tháng ~~01~~ hồi 7 giờ 3

Trước mặt chúng tôi là TRẦN L. B. DUNG Chánh-án Toà Hoà-Gi  
Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có lục-sự  
phụ-tá

NGUYỄN VĂN HƯƠNG

## ĐÃ TRÌNH DIỆN:

1.—

VU HONG DINH

2.—

VU HONG DINH

3.—

VU HONG DINH

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

ĐẠI THỊ KIM DUNG

sinh ngày 05/4/1947 tại Gio-Trang Nam-Linh con của

C.ĐẠI VẬT HẠNH và bà VU THỊ LAM -

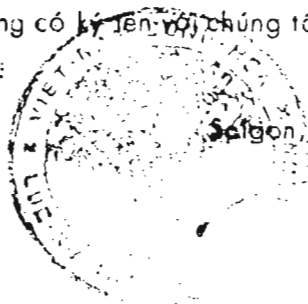
Và duyên có mà cha th -  
khai-sanh được, là vì sự giam-thông gián-đoạn -

không có thể xin sao-l

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh n  
cho đương-sự để xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 c  
Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ h  
luật canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ tù 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đ  
8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :



Lục-sao y,

Saigon, ngày 30 tháng 7 năm 196~~6~~

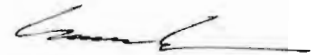
Chánh Lục-Sự.

TIỀN : 5500



CERTIFIED A TRUE COPY OF THE  
ORIGINAL SEEN BY ME.

DATED: 8. 31. 88.



---

NGUYEN HUU THONG  
ATTORNEY AT LAW  
STATE BAR OF CALIFORNIA  
ACTIVE MEMBER NO. 81167

ỦY BAN NHÂN DÂN  
XÃ TÁNG NHƠN PHÚ  
HUYỆN THỦ ĐỨC  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

SÀI GÒN  
**GIẤY KHAI SINH**

Số 52/1983

Quyển số 1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Họ và tên	NGUYỄN MẠC YẾN VY		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày hai mươi tám, tháng chín, năm một nghìn chín trăm tám mươi ba (28/09/1983)			
Nơi sinh	Bà sinh Trần Công Quý Nhé			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Thế Vinh 1950		Bùi Thị Kim Dung 1947	
Dân tộc	Kinh		Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp	Công nhân		Buôn bán	
Nơi ĐKNK thường trú	Long Khánh		B/31 Chợ Nhé	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Bùi <del>Nguyễn</del> Thị Kim Dung 1947 B/31 Chợ Nhé, Tàng Nhơn Phú, Thủ Đức			

SÀI GÒN  
CHỦ TỊCH ỦY BAN CHÁNH  
Khuất Trùng 28/10/1983  
T.M.UBND XÃ TNP

Đã ký ngày 28 tháng 10 năm 1983  
T.M.UBND Xã T.N.P. Ký tên, đóng dấu  
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)



Nguyễn Thị Bạch Lê

ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã. Thị trấn Tăng Nhơn Phú  
Thị xã, Quận Thủ Đức  
Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P 2

BẢN SAO  
GIẤY KHAI SINH

Số 290/1982  
Quyền số 02

Họ và tên	Nguyễn Duy An		Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	Ngày hai mươi chín, tháng bảy, năm một ngàn chín trăm tám mươi một, (29/07/1981)		
Nơi sinh	Bệnh Viện Phụ Sản		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	Nguyễn Thế Vinh 1950	Bà tại Kim Dung 1947	
Dân tộc Quốc tịch	kinh Việt Nam	kinh Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Công nhân Long Khánh	biên bản 3/34 chợ nhỏ	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Bà Thị Kim Dung 1947 3/34 Chợ Nhỏ, Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

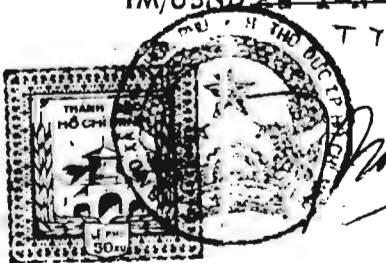
Ngày 14 tháng 12 năm 1982

TM/UBND Xã T.N Ký tên đóng dấu

Đã ký ngày 31 tháng 05 năm 1982

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

T/T Đã Ký: Lệ Thủy Nguyễn



11-24/491  
1210(8)

FROM THE ACCOUNT OF

266

PAY TO  
THE ORDER OF HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM \$ 12.00

TWELVE DOLLARS AND 00/100 DOLLARS

MILITAS OFFICE  
**WELLS FARGO BANK**  
1 SOUTH MILITAS BLVD. MILITAS, CA 95035  
MEMO TRẦN THỊ PHƯƠNG

Aug. 14 1989

Tiền Đức Nguyên

RI VIỆT NAM  
IS ASSOCIATION

335

VIỆT-NAM

NGUYỄN QUÂN LAN  
HÈP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHUẾ MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH CẢO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN CỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HÈP LOWMAN  
NGUYỄN QUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: NGUYỄN ĐỨC TIỀN  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: NGUYỄN THẾ VINH  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niên liêm: \$12 (\$12.00) check 266 - 8/14/89  
Đóng góp ung hộ: \_\_\_\_\_ (tủy ý)

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE:



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

### MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

### HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: NGUYỄN ĐỨC TIẾN  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: NGUYỄN THẾ VINH  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niên liêm: \$12 (\$12.00) *check #266 - 8/14/89*  
Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE:

NGUYEN DUC TIEN

To: HOI GIA-DINH TU-NHAN CHINH-TRI VIET-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

AUG 23 1989





NGUYEN DUC TIEN